

## SOLICITARE DE OFERTĂ

Programul Consultanță, informare și asistență tehnică având domeniul silvicultură  
**Servicii de traducere**

Referitor la achiziția publică pentru **achiziționarea serviciilor de traducere sincron simultană pentru evenimentul** workshopul în domeniul silviculturii - Pădurea, cea mai importantă comoară a județului Harghita, din cadrul programului Consultanță, informare și asistență tehnică având domeniul silvicultură, organizat în mun. Miercurea Ciuc, P-ța Libertății, nr. 5, jud. Harghita, în data de 17.11.2017, orele 10:00, în Sala de Marmură, în clădirea Consiliului Județean Harghita.

Prin prezenta Vă rugăm să ne trimiteți o ofertă pentru achiziționarea de servicii de traducere sincron simultană pentru evenimentul workshopul în domeniul silviculturii - Pădurea, cea mai importantă comoară a județului Harghita organizat în mun. Miercurea Ciuc, P-ța Libertății, nr. 5, jud. Harghita, în data de 17.11.2017, orele 10:00, în sala de marmură, în clădirea Consiliului Județean Harghita de către de Agenția de Dezvoltare Județeană Harghita, în felul în care acestea sunt enumerate în necesitățile minim obligatorii.

În vederea elaborării unei propuneri tehnice și financiare pentru servicii menționate, operatorii economici interesați vor putea accesa și descărca formularele, Necesități minim obligatorii și Declarația privind conflictul de interese de pe site-ul Cumpărări directe: <http://achizitiipublice.judetulharghita.ro/cumpararidirecte>.

Pentru informații suplimentare și clarificări Vă rugăm să vă adresați la adresa de e-mail: [office@investinhargita.ro](mailto:office@investinhargita.ro).

Prețul ofertei va fi ferm, neajustabil și valabil pe toată perioada de derulare a contractului.

Prețul ofertei va fi exprimat în lei, fără TVA.

Valoarea totală estimată a achiziției este de **756,30 lei fără TVA**.

Va fi selectată oferta care îndeplinește toate cerințele solicitate prin prezenta și pe baza criteriului "cel mai bun raport calitate-preț".

Modalități de depunere a ofertei: Oferta financiară:

1. Oferta financiară: în catalogul electronic din SEAP până la data de **13.11.2017, ora 11:00**.
2. Oferta tehnică: privind prevederile de Necesități minim obligatorii și Declarația privind conflictul de interese se va transmite la adresa de e-mail: [office@adehar.ro](mailto:office@adehar.ro).
3. Se vor accepta ofertele de preț și/sau ofertele tehnice care vor fi semnate.
4. Ofertele sunt valabile cu întocmirea, semnarea și transmiterea Declarației privind existența sau absența situațiilor de conflict de interese.



Vizat responsabil achiziții  
publice,  
Máté Tünde

Vizat  
Inspector de  
specialitate,  
Péter Zsófia

Responsabil  
program  
Gergely Levente

Miercurea Ciuc, la 08.11.2017



Necesități minim obligatorii  
pentru achiziționarea de servicii de traducere  
sincron simultană pentru workshopul în domeniul silviculturii  
Cod CPV: 55520000-1

### I. GENERALTĂȚI:

Necesitățile minim obligatorii fac parte integrantă din documentația de atribuire și constituie ansamblul cerințelor minime și obligatorii pe baza cărora se elaborează de către fiecare ofertant propunerea tehnică și financiară.

**II. OBIECTUL ACHIZIȚIEI PUBLICE** este achiziționarea de servicii de traducere sincron din limba maghiară în limba română pe toată durata evenimentului (între orele 10<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>) pentru workshopul în domeniul silviculturii - Pădurea, cea mai importantă comoară a județului Harghita, în cadrul programului Consultanță, informare și asistență tehnică având domeniul silvicultură, organizat în Miercurea Ciuc.

### III. DATE DE IDENTIFICARE A SERVICIILOR

Servicii de traducere sincron simultană pentru eveniment (Cod CPV: 79530000-8) sunt necesare organizării workshopului din cadrul programului „Consultanță, informare și asistență tehnică având domeniul silvicultură” organizat la Miercurea Ciuc, la data de **17.11.2017, ora 10:00.**

Această activitate este parte integrantă a programului Consultanță, informare și asistență tehnică având domeniul silvicultură, desfășurat de Agenția de Dezvoltare Județeană Harghita. Organizarea forumurilor cu proprietari de păduri, composesorate, persoane fizice, juridice, cu reprezentanții industriei de prelucrare a lemnului, este una dintre obiectivele propuse al programului.

Nr. crt.	Denumire	Cod CPV	Cantitate necesară
1.	Cheltuieli de traducere sincron	79530000-8	1 eveniment

### V. CERINȚE

Serviciile de traducere sincron simultană pentru eveniment vor fi prestate pentru organizarea workshopului din cadrul programului „Consultanță, informare și asistență tehnică având domeniul silvicultură” care va avea loc în **mun. Miercurea Ciuc, jud. Harghita, în data de 17.11.2017, orele 10:00, Sala de Marmură, în clădirea Consiliului Județean Harghita.**

Prestatorul va asigura echipament potrivit pentru traduceri simultane pe toată durata evenimentului.

Prestatorul are obligația de a asigura serviciile prestate conform prevederilor prezentelor necesități minime.

Realizarea serviciilor prestate se va face pe bază de **contract/comandă** din partea beneficiarului. Beneficiarul își rezervă dreptul de a verifica efectuarea corectă a serviciilor oricând în timpul derulării contractului.

### VI. VALOAREA ESTIMATĂ

Valoarea estimată a achiziției este de **756,30 lei fără TVA.**

### VI. REDACTAREA OFERTEI

- Fiecare ofertant va prezenta o singură ofertă de preț în catalogul electronic din SEAP, conținând serviciile ce vor fi prestate;

- Valabilitatea ofertei trebuie să fie de minim 30 zile de la termenul limită de depunere;

- Oferta tehnică privind prevederile din Necesități minim obligatorii și Declarația privind

conflictul de interese se va transmite la adresa de e-mail: [office@adehar.ro](mailto:office@adehar.ro).

- Se vor accepta ofertele de preț și/sau ofertele tehnice care vor fi semnate.

- Ofertele sunt valabile cu întocmirea, semnarea și transmiterea Declarației privind existența sau absența situațiilor de conflict de interese.

#### VII. CRITERII DE ADJUDECARE

Va fi adjudecată oferta câștigătoare care îndeplinește toate cerințele solicitate prin prezenta și pe baza criteriului "cel mai bun raport calitate-preț".

#### VIII. MODALITĂȚI DE PLATĂ

Plata contravalorii produselor se va efectua cu ordin de plată, în termen de maxim 30 zile de la emiterea facturii.



Vizat responsabil  
achizitii publice,  
Máté Tünde

Vizat  
Inspector de specialitate,  
Péter Zsófia

Întocmit,  
Gergely  
Levente

Miercurea Ciuc, la 08.11.2017



## DECLARAȚIE

### privind existența sau absența situațiilor de conflict de interese

Subsemnatul, \_\_\_\_\_, în calitate de furnizor/prestator în cadrul contractului de furnizare ce urmează a fi încheiat cu Agenția de Dezvoltare Județeană Harghita nr. 161/2003 privind unele măsuri pentru asigurarea transparenței în exercitarea demnităților publice, a funcțiilor publice și în mediul de afaceri, prevenirea și sancționarea corupției, cu modificările și completările ulterioare, ale Legii 188/1999, privind statutul funcționarilor publici, republicată, cu modificările și completările ulterioare, ale Legii nr. 176/2010 privind integritatea în exercitarea funcțiilor și demnităților publice, pentru modificarea și completarea Legii nr. 144/2007 privind înființarea, organizarea și funcționarea Agenției Naționale de Integritate, precum și pentru modificarea și completarea altor acte normative, precum și cele ale Codului Penal, declar pe propria mea răspundere, că nu mă aflu în situația prevăzută la art. 59 din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice.

Reprezintă situații potențial generatoare de conflict de interese orice situație care ar putea duce la apariția unui conflict de interese în sensul art. 59 din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice. cum ar fi următoarele:

1. ~~Am~~/Nu am nominalizat printre principalele persoane desemnate pentru executarea contractului persoane care sunt soț, soție, rudă sau afin până la gradul II inclusiv, cu persoanele cu funcție de decizie în privința prezentului contract din cadrul Agenției de Dezvoltare Județeană Harghita;

1.1. Persoane cu funcție de decizie în privința prezentului contract din cadrul Agenției de Dezvoltare Județeană Harghita sunt: Lukács Zoltán – Levente, director; Péter Zsófia-contabil; Máté Tünde-consilier juridic.

2. Persoanele cu funcție de decizie în privința prezentului contract din cadrul Agenției de Dezvoltare Județeană Harghita ~~am~~/nu au calitatea de asociat unic, funcția de administrator și nu sunt salariați în cadrul societății comerciale pe care o reprezintă, respectiv nu au calitatea de membru în organizația sau membru în organele de conducere, administrare și control a organizației pe care o reprezintă;

3. ~~Am~~/Nu am cunoștință despre faptul, că persoanele cu funcție de decizie în privința prezentului contract din cadrul Agenției de Dezvoltare Județeană Harghita, soțul, soția ori rudele de gradul II ale acestora, ar avea interese patrimoniale sau personale privind societatea comercială/~~organizația~~ pe care o reprezintă, care ar putea influența deciziile pe care trebuie să le ia în exercitarea atribuțiilor lor;

4. ~~Mă aflu~~/Nu mă aflu, nici subsemnatul sau soția/~~soțul~~ și nici rudele până la gradul II inclusiv, în relații de angajament - de orice natură - cu nici una dintre persoanele cu funcție de decizie în privința prezentului contract din cadrul Agenției de Dezvoltare Județeană Harghita,

Dau prezenta declarație cunoscând sancțiunile aplicate faptei de fals și uz de fals în declarații.

\_\_\_\_\_, la \_\_\_\_\_

Semnătura,

**Date de contact -  
Agenția de dezvoltare județeană Harghita**

sediul: P-ța Libertății, nr. 5, Miercurea Ciuc, jud. Harghita, camera 401.

**Persoană de contact:**

Kilyén Beáta

e-mail: [kilyenbeata@adehar.ro](mailto:kilyenbeata@adehar.ro)

telefon: 0266-207784